



Финансирано от
Европейския съюз
NextGenerationEU



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА
ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ
"ПРОГРАМА ЗА ОБРАЗОВАНИЕ"

**Билингвизмът – между теоретичните модели и
преводческото изкуство**
Bilingualism: Between Theoretical Models and the Art of Translation
Bilingualismus – zwischen theoretischen Modellen und Übersetzungskunst

ИНТЕРДИСЦИПЛИНАРЕН СЕМИНАР
(за студенти и млади учени)

ПРОГРАМА

Място: ПУ „Паисий Хилендарски“

Дата: 13, 14 и 15 май 2026 г.

13 май 2026 г. (Сряда) – Модул: Когнитивна лингвистика

Водещ: Проф. д-р Пенка Статева (Университет в Нова Горица)

- **09:00 – 10:30, Заседателна зала**
 - *Linguistic and cognitive dimensions of bilingualism | Когнитивният подход в генеративната лингвистика*
 - Лекция и дискусия.
- **10:45 – 12:30, Заседателна зала**
 - *Heritage grammar and language processing in border-shift context | Граматика на наследствените езици и езикова обработка в контекста на променящи се граници*
 - Лекция и дискусия.
- **13:30 – 15:30, Университетска библиотека**
 - *Experimental pragmatics in the context of bilingualism | Експериментална прагматика в контекста на билингвизма*
 - Упражнения, работа с текстове, определяне на индивидуалните задачи.

14 май 2026 г. (Четвъртък) – Модул: Литературен превод

Водещ: д-р Александър Зицман (Виенски университет)

- **09:00 – 10:30, Заседателна зала**
 - *Защо не е достатъчно да се знаят два езика – литературен превод и културни/литературни теории (включително теории на превода).*
 - Дискусия.
- **10:45 – 12:30, Заседателна зала**
 - *Между доверие и скептицизъм – как да критикуваме преводна литература, щом не можем да четем оригинала?*
 - Работа с текстове (съпоставително четене на оригинал и превод).



Финансирано от
Европейския съюз
NextGenerationEU



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА
ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ
"ПРОГРАМА ЗА ОБРАЗОВАНИЕ"

-
- **13:30 – 15:00, Университетска библиотека**
 - *Предизвикателствата на 21. век за литературния превод – пазарна икономика, нови жанрове, изкуствен интелект...*
 - Дискусия и определяне на индивидуалните задачи.

- **15:30 – 16:30, Университетска библиотека**

ОБЩ ДИСКУСИОНЕН ПАНЕЛ: „Кой как превежда? Когнитивните модели ЗА / СРЕЩУ интуицията на преводача“

- **Участници:** проф. д-р Пенка Статева и д-р Александър Зицман.
 - **Модератор:** проф. д.ф.н. Л. Липчева-Пранджева
- **16:30 – 17:30, Networking & Coffee:** Възможност за неформални разговори с гост-лекторите.

15 май 2026 г. (Петък) – Консултативен модул

- **10:00 – 11:30, каб. 240**
 - Консултации по индивидуалните задачи с проф. д-р Пенка Статева.
- **14:00 – 15:30, каб. 218**
 - Консултации по индивидуалните задачи с д-р Александър Зицман.

Участниците, изпълнили успешно зададените от лекторите задачи, ще получат сертификат за своето участие!